



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (*продолжение*)

Первое чтение (*продолжение*)

Часть V. Специальные программы (*продолжение*): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами

Стр.

253

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740/Rev.1, A/C.5/L.741, A/C.5/L.743) (*продолжение*)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (*продолжение*)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/5205, A/5217, A/C.5/937, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740/Rev.1, A/C.5/L.741) (*продолжение*)*: РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пересмотренный текст проекта резолюции, представленного делегацией Соединенных Штатов (A/C.5/L.740/Rev.1).

2. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, представляя первоначальный проект резолюции (A/C.5/L.740) на 943-м заседании, он разъяснил, что стремится не столько к сохранению точных формулировок, сколько к достижению возможно более широкого согласия в отношении принятия мер, которые исклю-

чили бы возникновение у Комитета тех же проблем на восемнадцатой сессии. Поскольку первоначальный проект вызвал у некоторых делегаций сомнения и поскольку представитель Бразилии представил несколько поправок (A/C.5/L.741), он попытался привлечь во внимание оба эти фактора и составить совместно с представителем Бразилии компромиссный текст, в отношении которого имеется большая вероятность единогласного принятия.

3. Единственное различие между новым и старым текстами преамбулы заключается во введении одного пункта — четвертого — в пересмотренный проект. Этот пункт был добавлен для замены текста пунктов 2 и 3 постановляющей части первоначального проекта более общим изложением важной мысли, в отношении которой, по-видимому, было достигнуто согласие в ходе прений и согласно которой по окончании чрезвычайного двухлетнего периода (1961—1962 годы) в отношении части V бюджета будут соблюдаться обычные финансовые правила и практика.

4. В сотрудничестве с представителем Бразилии текст постановляющей части был упрощен. Она состоит теперь только из трех пунктов, из которых первый идентичен соответствующему пункту первоначального проекта. Последние два пункта отличаются как от первоначального текста, так и от текста поправок Бразилии.

5. В пункте 2 постановляющей части говорится не об «исчерпывающем» исследовании, как это было предложено в поправке Бразилии, а просто об «исследовании» связи между программами, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и различными программами технической помощи Организации Объединенных Наций, входящими в компетенцию Комитета технической помощи, что также означает, что Комитету технической помощи не придется рассматривать программы специализированных учреждений. У Комитета не будет времени осуществить исчерпывающее исследование подобного рода, и к тому же существует комитет — специальный комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 851 (XXXII) Экономического и Социального Совета, — которому особо поручена данная задача.

6. Пункт 3 постановляющей части является наиболее важным. После того как делегации Соединенных Штатов и Бразилии пришли к согласию в отношении данного текста, Председатель

* Перенесено с 945-го заседания.

Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам предложил внести в него поправку, с тем чтобы принять во внимание практику, которой обычно придерживается Консультативный комитет. Делегации Соединенных Штатов и Бразилии согласились с предложением Председателя Консультативного комитета. Поэтому первая часть пункта 3 постановляющей части будет звучать следующим образом: «предлагает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам незамедлительно рассмотреть это исследование, сообщить Генеральному Секретарю свои заключения и рекомендации и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее в срочном порядке, чтобы помочь...».

7. Если пересмотренный проект резолюции будет принят, Консультативный комитет и Комитет технической помощи будут представлять Генеральному Секретарю и Генеральной Ассамблее все сведения, необходимые для рассмотрения вопроса о том, какую сумму следует предусматривать по бюджету на специальные программы.

8. Г-н Ключник был бы благодарен Контролеру, если бы тот указал, считает ли он удовлетворительной процедуру, предложенную в данном тексте.

9. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он представил поправки к первоначальному проекту резолюции по двум причинам: во-первых, он придает первостепенное значение программам технической помощи, которые, по его мнению, тесно связаны с целями Устава, в том числе с поддержанием мира и безопасности; во-вторых, он считал необходимым попытаться разрешить проблемы, возникающие в связи с бюджетной процедурой.

10. В первоначальном проекте имелись моменты, вызывавшие беспокойство у некоторых делегаций, которые опасались, что он приведет к установлению предельной суммы расходов на оказание технической помощи в дальнейшем. Эти вызывающие беспокойство моменты не фигурируют в тексте, по которому делегациям Соединенных Штатов и Бразилии удалось достичь согласия после нескольких дней консультаций.

11. Он с похвалой отзывается о примирительной позиции, занятой делегацией Соединенных Штатов, снимает свои поправки (A/C.5/L.741) и говорит, что поддержит новый пересмотренный текст, который должен быть приемлем для всех делегаций.

12. Делегация Бразилии соглашается с новой формулировкой пункта 3 постановляющей части, предложенной Председателем Консультативного комитета.

13. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь с удовлетворением отме-

чает, что Комитет нашел решение, которое, как видно, пользуется поддержкой большинства делегаций и которое позволит сохранить ассигнования на специальные программы в 1963 году в размере 6,4 миллиона долларов.

14. Генеральный Секретарь также с удовлетворением отмечает, что Комитет предусматривает учреждение аппарата по рациональному рассмотрению и определению размера ассигнований на часть V бюджета на 1964 и последующие годы. Этот аппарат обладает теми большими преимуществами, что он позволяет принимать во внимание потребности программ и финансовые соображения.

15. Он хотел бы заверить Комитет, что вне зависимости от того, будет принят данный проект резолюции или нет, ассигнования на специальные программы не будут использоваться таким образом, чтобы нанести ущерб будущим перспективам. Точнее говоря, Генеральный Секретарь не возьмет на себя в 1963 году каких-либо обязательств, которые вызовут увеличение ассигнований в 1964 году, а осуществление проектов, начатое в 1963 году, будет продолжено в следующем году, если это позволят имеющиеся денежные средства. Наконец, Генеральный Секретарь будет, разумеется, руководствоваться в 1963 году заключениями и рекомендациями, которые предлагается Консультативному комитету и Комитету технической помощи представить ему в соответствии с пунктами 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции. Естественно, Генеральный Секретарь крайне заинтересован в том, чтобы меры, предложенные в этих двух пунктах, были осуществлены так быстро, как это позволяют обстоятельства, и чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела данный вопрос сразу же после открытия ее семнадцатой сессии.

16. Г-н РАБЕТАФИКА (Мальгашская Республика) с удовлетворением отмечает, что напряженные усилия представителя Соединенных Штатов и других членов Комитета по уточнению и улучшению первоначального проекта резолюции Соединенных Штатов рассеяли некоторые опасения, испытываемые различными делегациями в отношении текста, который мог бы привести к ограничению увеличения числа программ технической помощи или свободы действий Генерального Секретаря в этой области. Делегация Мальгашской Республики никогда не сомневалась в добросовестности и в добрых намерениях Соединенных Штатов; ее сомнения касались существовавшей процедуры и некоторых технических аспектов предложенного текста. Пересмотренный текст рассеял эти сомнения. Подобно делегациям Мали и Туниса, делегация Мальгашской Республики, безусловно, предпочла бы, чтобы Комитет не утверждал никакого проекта резолюции, но следует признать необходимость хорошо разработанной финансовой политики.

17. Наконец, единодушие было достигнуто в отношении четырех главных целей: точное определение связи между специальными программами, финансируемыми по части V бюджета, и другими программами технической помощи; рационализация этой связи; разумное использование ассигнований; необходимость разработать соответствующие указания, которыми мог бы руководствоваться Генеральный Секретарь при подготовке и осуществлении программ технической помощи. Делегация Мальгашской Республики, которая готова поддержать любое предложение, учитывающее эти цели, будет голосовать за проект резолюции Соединенных Штатов, представляющий собой удачный компромисс между первоначально высказанными противоречивыми взглядами.

18. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) говорит, что он намеревался поддержать поправки, представленные делегацией Бразилии, и с удовлетворением отмечает, что в новый, пересмотренный текст включены основные положения этих поправок.

19. Он благодарит делегации Бразилии и Соединенных Штатов за добрую волю и примирительное отношение, проявленное ими при достижении согласия по компромиссному тексту, который, как видно, является приемлемым для всех делегаций.

20. Г-н АХМЕД (Судан) благодарит представителя Бразилии за проявленную им инициативу при представлении поправок к первоначальному предложению и представителя Соединенных Штатов за его готовность пойти на компромисс. Хотя г-н Ахмед считает пересмотренный проект приемлемым, он по-прежнему полагает, что можно было бы обойтись без этого проекта и что Комитет достиг бы тех же целей, не принимая никакой резолюции.

21. В первых трех пунктах преамбулы лишь излагаются общеизвестные факты, а в четвертом — уточняется, что средства, предусматриваемые по обыкновенному бюджету, должны использоваться так же, как обычно используются все подобные средства. Пункт 1 постановляющей части представляется излишним, поскольку Комитет во всяком случае утвердит, как он делает это ежегодно, резолюцию об ассигновании средств на следующий финансовый год. В пункте 3 постановляющей части Ассамблея предлагает Консультативному комитету выполнить задачу, которая входит в его обычные функции. Пункт 2 постановляющей части является единственным пунктом, в котором, по-видимому, содержится что-то новое и полезное, хотя г-н Ахмед совершенно уверен в том, что Секретариат всегда делал все возможное для рационализации программ и предотвращения дублирования деятельности. Он надеется, что делегация Соединенных Штатов согласится на незначительное изменение формулировки третьего пункта преамбулы, который представляется несбалансированным. Текст будет улучшен, если слова «могут в лучшем случае быть удовлетво-

рены лишь частично» во второй и третьей строках русского текста будут заменены словами «могут частично быть удовлетворены». Он считает, что следует исключить слова «незамедлительно» и «в срочном порядке» в пункте 3 постановляющей части, ибо ясно, что Консультативный комитет сможет рассмотреть исследование не раньше своей летней сессии, и поэтому будет не в состоянии представить доклад Генеральной Ассамблее до ее восемнадцатой сессии.

22. Делегация Судана поддержит проект резолюции, поскольку в нем не преследуется цель предопределить размер ассигнований на техническую помощь по обыкновенному бюджету на 1964 и последующие годы.

23. Г-н Ахмед надеется, что Комитет технической помощи и Консультативный комитет выполнят возложенные на них задачи, не испытывая чувства, что на них оказывается какое-то давление. Он также надеется, что в дальнейшем Генеральный Секретарь без колебаний будет ставить Комитет в известность о своем мнении, если в течение какого-то года он не сможет использовать часть ассигнований, выделенных на этот год, и сочтет необходимым перенести на следующий год какую-то часть соответствующих денежных средств или проектов. Точно так же он надеется, что смысл обсуждаемого предложения и продолжительные прения, предшествовавшие его принятию, не окажут на Генерального Секретаря столь сильного влияния, что он будет чувствовать себя не вправе представлять просьбы об ассигновании средств, которые кажутся ему оправданными.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, вне зависимости от окончательного решения по проекту резолюции, он в соответствии с обычной процедурой поставит на голосование вопрос об ассигнованиях, испрашиваемых по каждому разделу части V бюджета.

25. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) приветствует готовность идти на компромисс, проявленную делегацией Соединенных Штатов, готовность, которой всегда должен руководствоваться Комитет, чтобы некоторые страны не оказались в неловком положении, когда они принимают участие в прениях, представляющих для них непосредственный интерес. Пересмотренный проект резолюции не является совершенным — собственно говоря, никакой текст не может быть совершенным, — но он будет значительно улучшен, если опустить четвертый пункт преамбулы, который ничего не добавляет, и если также опустить пункт 1 постановляющей части, поскольку подобное постановление неуместно в резолюции, носящей принципиальный характер, тем более что решение об ассигновании 6,4 миллиона долларов на 1963 год будет в любом случае принято в обычном порядке. Делегация Берега Слоновой Кости надеется, что представитель Соединенных Штатов согласится с этими поправками, но даже если он не согласится, де-

легация будет голосовать за проект резолюции в представленном виде.

26. Г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия) говорит, что он безоговорочно поддерживает пересмотренный проект резолюции. Однако следует отметить, что в пункте 3 постановляющей части смысл английского текста будет более правильно передан на испанском языке, если слова «establecer una relación» будут заменены словами «obtener una relación» и если конец предложения после слова «fuentes» будет исправлен следующим образом: «у para llegar a establecer la cuantía del crédito para el título V del presupuesto».

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Боливии в том, что его замечания будут приняты во внимание при разработке окончательной формы проекта резолюции.

28. Г-н САНУ (Нигерия) отдает должное всем делегациям, чья добрая воля позволила прийти к компромиссу, особенно делегациям Соединенных Штатов и Бразилии. Пересмотренный текст является удовлетворительным, и делегация Нигерии будет голосовать за него. Однако, подобно представителю Судана, г-н Сану хотел бы подчеркнуть, что подчеркивание особой срочности в пункте 3 постановляющей части не наносит ущерба положению, содержащемуся в пункте 1 постановляющей части, об ассигновании 6,4 миллиона долларов на 1963 год. Во избежание какого-либо недоразумения в пункте 3 постановляющей части можно было бы добавить слова «на будущие финансовые годы». Фактор времени имеет значение лишь в том смысле, что Комитет технической помощи должен подготовить свое исследование до того, как Пятый комитет займется частью V бюджета на восемнадцатой сессии. Текст не должен создавать впечатления, будто Консультативному комитету и Комитету технической помощи предлагают рассмотреть исследование в срочном порядке, с тем чтобы можно было внести изменения в ассигнования на 1963 год.

29. Г-н БУДЖАКДЖИ (Алжир) говорит, что он поддержит пересмотренный проект резолюции. Хотя делегация Алжира предпочла бы в принципе вернуться к уровню ассигнований 1961 года, она будет голосовать за ассигнование 6,4 миллиона долларов на 1963 год ввиду увеличения потребностей в технической помощи и заявок, создающих новое положение, с которым необходимо считаться. В преамбуле проекта резолюции ясно отражено это положение, особенно в том пункте, где признается, что данные потребности могут быть в лучшем случае удовлетворены «лишь частично» за счет средств, предусматриваемых в бюджете на специальные программы.

30. Однако делегация Алжира удивлена, что в одной и той же резолюции охватываются два вопроса, которые носят весьма различный характер, а именно исследование общего характе-

ра и ассигнование по обыкновенному бюджету. Пункт 1 постановляющей части представляется излишним, ибо ассигнование 6,4 миллиона долларов на 1963 год будет во всяком случае поставлено на голосование в соответствии с обычной процедурой; к тому же нет никаких оснований упоминать в резолюции о сумме, ассигнуемой по тому или иному разделу обыкновенного бюджета.

31. Делегация Алжира с удовлетворением отмечает, что Комитет уделяет такое внимание этой важной стороне деятельности Организации Объединенных Наций, и она хотела бы поблагодарить представителей Соединенных Штатов и Бразилии и все другие делегации, благодаря усилиям которых удалось прийти к соглашению.

32. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) выражает удовлетворение в связи с успешным завершением усилий по достижению компромисса, которые были приложены рядом делегаций и в результате которых Комитет сможет одобрить ассигнования на техническую помощь значительным большинством и тем самым продемонстрировать свой интерес к этой жизненно важной стороне деятельности Организации Объединенных Наций. Пересмотренный проект резолюции рассеял все опасения, которые некоторые делегации, возможно, испытывали в отношении первоначального текста, предложенного Соединенными Штатами, и его основное достоинство заключается в том, что в нем подчеркнуто значение, которое Организация Объединенных Наций придает технической помощи.

33. Г-н ЛЮ (Китай) приветствует пересмотренный текст проекта резолюции и дополнительные разъяснения, данные представителем Соединенных Штатов. Делегация Китая придает особое значение четвертому пункту преамбулы, который, по ее мнению, имеет такую же силу, как если бы он был включен в постановляющую часть резолюции. Он надеется, что исследование, которое будет осуществлено Комитетом технической помощи, позволит Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии или даже на текущей сессии принять принципиальное решение о стабилизации на разумном уровне ассигнований по части V бюджета на 1964 год и на дальнейшие финансовые годы с учетом не только потребностей, но также финансовых ресурсов Организации. Исходя из этих соображений, делегация Китая поддержит проект резолюции.

34. Г-н ЛИМА (Камерун) отдает должное делегациям Бразилии и Соединенных Штатов за их готовность пойти на компромисс. Делегация Камеруна будет голосовать за проект резолюции, поскольку в нем уже не устанавливаются ограничения в отношении ассигнований на техническую помощь в 1963 году или в последующие финансовые годы. Резолюция может послужить основой для работы, которую предстоит проделать в будущем.

35. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) благодарит всех только что выступивших представителей и признает, что представитель Берега Слоновой Кости был прав, заявив, что текст проекта резолюции неизбежно окажется несовершенным. Он заверяет представителя Нигерии в том, что пункт 3 постановляющей части не может привести и не приведет к пересмотру ассигнования 6,4 миллиона долларов на 1963 год. Аналогичным образом резолюция не затронет чрезвычайных ассигнований на период 1961—1962 годов. Делегация Соединенных Штатов особенно хотела бы избежать впечатления, будто проект резолюции может каким-либо образом предопределить будущие решения. Она хотела бы пойти навстречу пожеланиям всех делегаций, которые предложили поправки, но ввиду того что составление существующего текста потребовало продолжительной и кропотливой работы, она просит все делегации воздержаться от внесения новых поправок и поддержать проект резолюции в представленном виде, даже если он не является совершенным. Основная цель проекта заключается в том, чтобы подчеркнуть значение части V бюджета и деятельности по оказанию технической помощи.
36. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что до сих пор он не принимал участия в прениях, поскольку другие делегации, особенно делегации Алжира, Берега Слоновой Кости, Нигерии, Судана и Туниса, высказали его точку зрения, согласно которой не следует ограничивать свободу действий Генерального Секретаря и устанавливать каких-либо предельных сумм. Делегация Ирака поддержит пересмотренный текст проекта резолюции, но считает, что пункт 1 постановляющей части является бессмысленным и противоречит установленной процедуре. Создается совершенно неправильное и ненормальное положение, если этот пункт будет одобрен до того, как Комитет утвердит ассигнование 6,4 миллиона долларов в первом чтении. Он надеется, что делегация Соединенных Штатов снимет этот пункт, который создает опасный прецедент; если этот пункт останется, он просит поставить его на раздельное голосование.
37. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) признает справедливость замечания представителя Ирака и предлагает заменить слово «ассигновать» словами «предусмотреть» или «включить».
38. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он предпочел бы просто изъять этот пункт, но ввиду предложения представителя Соединенных Штатов он лишь просит, чтобы пункт 1 постановляющей части был поставлен на раздельное голосование.
39. После обмена мнениями с ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) решает изменить начало пункта 1 постановляющей части следующим образом: «постановляет предусмотреть».
40. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он хотел бы подчеркнуть то значение, которое придает Соединенное Королевство технической помощи и роли, которую Организация Объединенных Наций может играть в этом вопросе. Тем не менее делегация Соединенного Королевства по-прежнему испытывает серьезные сомнения относительно ассигнования 6,4 миллиона долларов как из-за размера этой суммы, так и из-за того, каким образом она была установлена. Основная цель технической помощи, финансируемой по обыкновенному бюджету, заключается в доказательстве, более или менее символическом, того, что все государства-члены принимают участие в деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи. Однако эта программа не должна расширяться до такой степени, чтобы мешать государствам-членам выделять такую долю ресурсов, какую им бы хотелось, на добровольные программы технической помощи, которые лучше отвечают потребностям данной проблемы. По этой причине, а также ввиду финансовых затруднений Организации и того бремени, которое особенно ощущают развивающиеся страны в результате увеличения бюджета, делегация Соединенного Королевства считает, что в дальнейшем смета по части V должна быть стабилизирована, тем более что потребности будут всегда превышать финансовые ресурсы Организации.
41. Пересмотренный текст проекта резолюции не предрешает вопроса о стабилизации. Поэтому делегация Соединенного Королевства призывает все государства-члены оставить этот вопрос в действительности открытым и не относиться с самого начала предубежденно к идее стабилизации.
42. Он не согласен с представителем Судана и считает, что Комитет поступил правильно, подготовив резолюцию по части V; г-н Ходжес надеется, что Генеральный Секретарь примет к сведению все, что было сказано в ходе прений, и не будет истолковывать эту резолюцию как призыв к увеличению расходов на техническую помощь по обыкновенному бюджету.
43. Делегация Соединенного Королевства присоединяется к тем делегациям, которые отдали должное представителям Соединенных Штатов и Бразилии в связи с их усилиями придти к компромиссному тексту; делегация будет голосовать за пересмотренный проект резолюции. Она приветствует включение четвертого пункта преамбулы и то обстоятельство, что Комитету технической помощи предложено подготовить исследование с целью пересмотра соответствующей процедуры. В заключение делегация Соединенного Королевства хотела бы повторить, что она никогда не сомневалась в необходимости финансирования программ технической помощи; ее лишь интересовал вопрос, как лучше всего обеспечить финансирование этих программ.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать проект резолюции A/C.5/L.740/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой, но он хотел бы сначала указать, что в пункте 2 постановляющей части, где говорится об исследовании связи между программами, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и различными программами технической помощи Организации Объединенных Наций, входящими в ведение Комитета технической помощи, слова «Организация Объединенных Наций» относятся лишь к самой Организации Объединенных Наций и не включают различные связанные с ней учреждения.

45. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что пришло время разъяснить мотивы его голосования по части V, если Председатель намерен поставить на голосование часть V в целом сразу после того, как будет проведено голосование по проекту резолюции. Делегация Советского Союза часто заявляла, что программам технической помощи не место в обыкновенном бюджете и что связанные с ними расходы не могут считаться расходами Организации по смыслу статьи 17 Устава. Все программы технической помощи должны финансироваться на основе добровольных взносов, выплачиваемых в национальной валюте участвующих стран, а в бюджет должны входить лишь обычные административные расходы.

46. В существующих условиях слаборазвитым странам трудно выбирать тот вид технической помощи, в котором они более всего нуждаются, а государством-членам трудно принимать участие в осуществлении программ, которые управляются и контролируются ограниченным кругом держав, входящих в западный блок. Советский Союз лишается возможности поставлять оборудование или экспертов или предлагать возможности прохождения специальной подготовки в учебных заведениях Советского Союза; его лишь просят выплачивать доллары Соединенных Штатов, которые ему трудно приобрести из-за ограничительной торговой политики, проводимой Соединенными Штатами. Под различными предложениями Советский Союз и его граждан не допускают к участию в выполнении программ технической помощи. Эта дискриминация побуждает Советский Союз усомниться в целесообразности участия в финансировании программ технической помощи. Дело не в том, что Советский Союз против оказания помощи слаборазвитым странам как таковой; напротив, он хотел бы, чтобы она расширилась. Во всяком случае со всякой дискриминацией должно быть покончено, и программы должны финансироваться на основе добровольных взносов. В этой связи он одобряет предложение представителя Чехословакии (923-е заседание) о слиянии нормальной программы и Расширенной программы технической помощи воедино. Советский Союз уже доказал свою веру в техническую помощь путем широкого предоставления двусторонней и многосто-

ронной помощи. Помощь, оказываемая Советским Союзом слаборазвитым странам, достигает 3 миллиардов рублей и распределяется среди двадцати трех стран Африки, Азии и Латинской Америки. Советский Союз заключил соглашения об осуществлении в этих странах 480 проектов оказания помощи, построил почти тридцать заводов и помог подготовить местных специалистов в техникумах и институтах, считая, что индустриализация является наиболее коротким путем к экономической независимости. В 1961 году за границу было направлено более 6000 советских специалистов. Таким образом, хотя не может быть сомнений в проявляемом в Советском Союзе интересе к технической помощи, он по-прежнему предпочитает добровольные взносы в качестве метода финансирования. Поэтому Советский Союз не может поддержать смету, представленную по части V бюджета, и будет рассматривать решение Ассамблеи о включении этих сметных расходов в обыкновенный бюджет как простую рекомендацию Ассамблеи в соответствии со статьей 10 Устава. По тем же причинам г-н Сокиркин не может поддержать проект резолюции Соединенных Штатов, поскольку он направлен на включение сметных расходов по технической помощи в обыкновенный бюджет Организации. С другой стороны, г-н Сокиркин с удовлетворением отмечает, что в пунктах 2 и 3 постановляющей части Соединенные Штаты предлагают, чтобы нормальные программы технической помощи подвергались строгому контролю выборных органов Организации Объединенных Наций. По его мнению, исследование, рекомендованное в пункте 2, должно касаться не только связи, упомянутой в этом пункте, но также различных возможных источников финансирования технической помощи. Использование других источников освободит бюджет от значительного бремени и будет способствовать развитию программ технической помощи.

47. Г-н ЗЕЛКО (Венгрия) также считает, что техническая помощь должна финансироваться на основе лишь добровольных взносов. В статье 17 Устава не предусмотрено распределение расходов на техническую помощь среди государств-членов. Применяемая процедура вызывает тем большие возражения, что испрашиваемые ассигнования составляют более 7 процентов от общей суммы бюджетной сметы.

48. Представитель Советского Союза справедливо сослался на дискриминацию, от которой страдают социалистические страны. Техническая помощь Организации Объединенных Наций, безусловно, носила бы более широкий международный характер, если бы она финансировалась на основе добровольных взносов и если бы развитым странам социалистического мира не препятствовали принимать в ней активное участие. Известно, что многие государства-члены испытывают трудности в приобретении долларовой валюты, необходимой для уплаты их взносов в обыкновенный бюджет, но многие из них готовы и способны оказывать техническую помощь.

Представляется нелогичным заставлять некоторые государства-члены выплачивать взносы, которые затем возвращаются им в виде технической помощи. Точно так же нелепо, что некоторые государства-члены вынуждены оказывать такого рода помощь странам, которые являются более развитыми, чем они сами. Эти аномалии будут устранены, если техническая помощь будет финансироваться не из обыкновенного бюджета. По этим причинам он не может поддержать проект резолюции Соединенных Штатов.

49. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) напоминает, что его страна всегда выступала за оказание технической помощи слаборазвитым странам, и особенно странам, недавно получившим независимость. Однако нельзя ожидать чудес от суммы, подобной той, которая включается в обыкновенный бюджет. Затруднения, испытываемые развивающимися странами, и их потребности являются колоссальными. Помимо колебания цен на сырье, о котором говорил представитель Украины, существует также разрыв в ценах на готовые изделия и сырьевые товары. Не может быть никаких сомнений в том, что развивающиеся страны нуждаются в помощи. Но это является недостаточно веским основанием для включения просьбы об ассигнованиях в обыкновенный бюджет, по которому должны предусматриваться лишь обычные административные расходы. Техническая помощь должна финансироваться иными способами. Кроме того, совершенно очевидно, что заинтересованным странам относительно безразлично, из каких источников они получают помощь. Поэтому он согласен с представителем Чехословакии в том, что поставленные на голосование ассигнования должны быть перечислены на Расширенную программу.

50. Что касается резолюции Соединенных Штатов, то делегация Болгарии с удовлетворением принимает к сведению пункты 2 и 3 постановляющей части, в которых подчеркнута роль Комитета технической помощи и Консультативного комитета. Однако в связи с пунктом 1 постановляющей части возникают все те принципиальные возражения, которые он только что выдвинул, и делегация Болгарии не сможет поддержать ни ассигнование 6,4 миллиона долларов по части V, ни проект резолюции Соединенных Штатов в целом.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ по просьбе представителей Ирака ставит на отдельное голосование пункт 1 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.740/Rev.1) с внесенной в него устной поправкой, а затем совместно пункты 2 и 3 постановляющей части.

Пункт 1 постановляющей части принимается 72 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункты 2 и 3 постановляющей части принимаются 82 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции Соединенных Штатов в целом с внесенными в него поправками принимается 71 голосом при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать различные разделы части V бюджетной сметы и указывает, что, поскольку Консультативный комитет не представил никаких рекомендаций в связи с разделами 13, 14 и 16 (глава I — Подготовка персонала, консультации и исследовательская работа), Комитет должен принять решение по этим разделам на основе сметы, представленной Генеральным Секретарем (A/5205).

Ассигнование 2 135 000 долларов по разделу 13 одобряется в первом чтении 69 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Ассигнование 2 105 000 долларов по разделу 14 одобряется в первом чтении 69 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного Комитета (A/5207, пункт 272) об ассигновании 140 000 долларов по разделу 15 одобряется в первом чтении 72 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

53. По просьбе г-на ХОДЖЕСА (Соединенное Королевство) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на отдельное голосование две главы раздела 16.

Ассигнование 1 095 000 долларов по главе I раздела 16 одобряется в первом чтении 70 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 275) об ассигновании 850 000 долларов по главе II (Оперативный, управленческий и административный персонал) раздела 16 одобряется в первом чтении 69 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 277) об ассигновании 75 000 долларов по разделу 17 одобряется в первом чтении 71 голосом при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

54. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) объясняет, что его делегация воздержалась при голосовании разделов 13, 14 и 16 (глава I) для того, чтобы выразить свою постоянную неудовлетворенность в связи с той основой, на которой Комитету представляется смета.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.